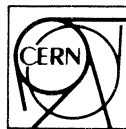
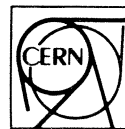
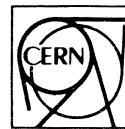


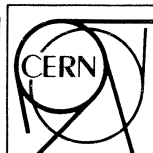
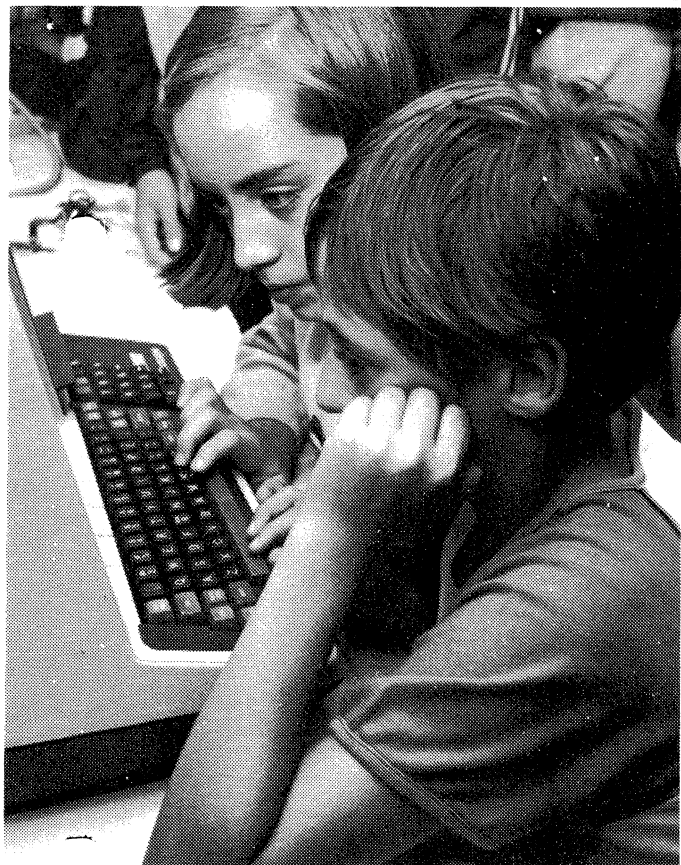
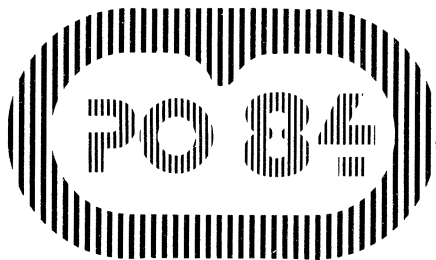
# bulletin



WEEK MONDAY 24 SEPTEMBER

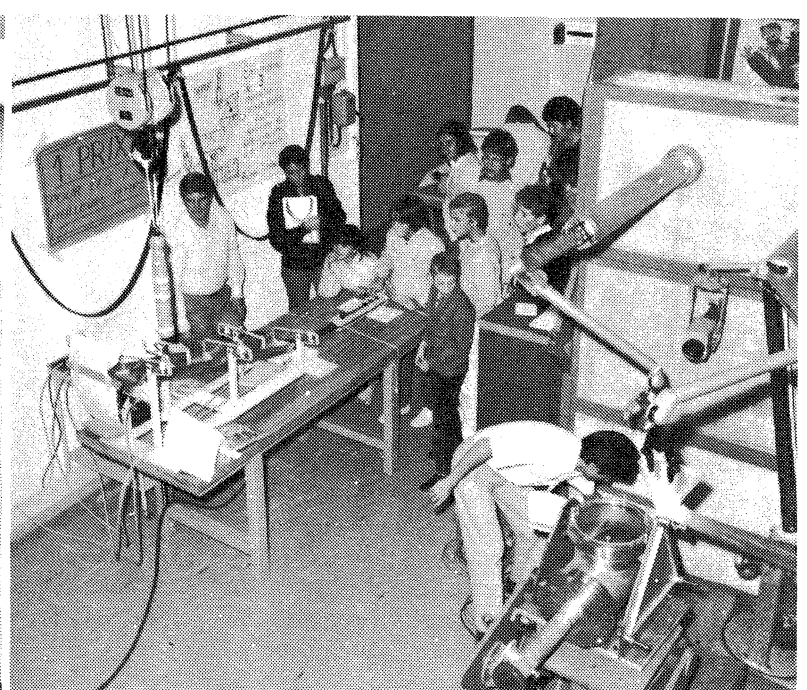
n° 39/84

SEMAINE DU LUNDI 24 SEPTEMBRE



## PORTES OUVERTES

le samedi 15 septembre



## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

La première réunion du Comité après les congés de l'été a eu lieu le 12 septembre 1984 et les points suivants ont été discutés.

#### Groupe Politique du personnel

M. G. Drouet a présenté un rapport sur l'état d'avancement des différentes études en cours, notamment celles concernant :

- l'évaluation des performances : il est prévu qu'un sous-groupe animé par M. S. Péraire fournira un rapport provisoire à la réunion de novembre du CCP;
- les profils de carrière : un document résumant la situation actuelle et présentant des propositions pour une action future sera distribué à temps pour pouvoir être discuté à la réunion d'octobre du CCP;
- les retraites anticipées : le groupe prépare actuellement un document qui sera soumis prochainement au CCP;
- l'organisation de la fonction du personnel : cette question fera l'objet d'une réunion 'brainstorming' en octobre entre le CCP et le Comité de Management;
- la planification des effectifs : cette question fait l'objet de discussions qui se poursuivent avec les chefs de Division et de Département;
- les promotions du personnel supérieur : un projet de document a été discuté; le Comité a pris note de quelques modifications devant être incorporées dans une édition révisée qui sera discutée à la réunion d'octobre du CCP; une fois approuvé par le Directeur général, le document sera publié pour l'information du personnel.

#### Comité consultatif sur les conditions de l'emploi (CCEC) :

Le Comité a approuvé les documents préparés pour la troisième réunion du CCEC qui se tiendra la semaine prochaine. Le principal sujet de discussion sera la quatrième étape du régime des compléments de pensions.

Lors de la dernière réunion du CCEC, la proposition visant à modifier les Statuts de la Caisse d'Assurances pour permettre aux travailleurs postés de prendre une retraite anticipée tout en recevant des prestations de pension maximales n'a pas été approuvée et la Direction a été invitée à résoudre ce problème en usant des pouvoirs discrétionnaires du Directeur général. M. S. Péraire a expliqué les nouvelles propositions en cours d'élaboration et souligné que les implications budgétaires sont presque identiques à celles des premières propositions.

#### Utilisation des véhicules privés :

M. J.F. Barthélemy a présenté le dernier projet pour la circulaire administrative n° 20 relative à ce sujet. Le Comité s'est mis d'accord sur quelques petites modifications à apporter au texte qui sera publié sous peu.

### STANDING CONCERTATION COMMITTEE

The first meeting of the Committee following the summer break took place on 12 September 1984 and the following topics were discussed :

#### Staff Policy Group

G. Drouet presented a progress report on the various studies currently under way, including:

- Performance Appraisal, on which a Sub-Group under S. Péraire is scheduled to provide an interim report at the November CCP meeting;
- Career Paths, on which a document summarising the present situation and making proposals for future action will be distributed in time for discussion at the October CCP meeting;
- Early Retirements, on which the Group is preparing a document which will be submitted to the CCP shortly;
- the organisation of the Personnel function, which will be the subject of a 'brain-storming' meeting in October with the CCP and the Management Board;
- Manpower Planning, which is the subject of ongoing discussions with Division and Department Leaders; and
- Senior Staff promotions, on which a draft document was discussed; some modifications were noted for incorporation in a revised edition which will be discussed at the October meeting of CCP; once approved by the Director-General, the document will be published for the information of the personnel.

#### Consultative Committee on Employment Conditions (CCEC)

The Committee approved the documents prepared for the third meeting of CCEC which will take place next week. The principal topic for discussion will be the fourth step in the complementary pension scheme.

At the last CCEC meeting the proposal to modify the rules of the Staff Insurance Scheme to enable shift workers to take early retirement with maximum pension benefits was not approved, and the Management was invited to resolve this problem by the exercise of the Director General's discretionary powers. S. Péraire explained the new proposals that are being developed and stressed that the budgetary implications were almost identical to those resulting from the earlier proposals.

#### Use of private vehicles

J.F. Barthélemy presented the latest draft of Administrative Circular No 20 on this subject; the Committee agreed on some minor modifications to the text which will be published shortly.

## Examen des textes des Statut et Règlement du personnel :

En l'absence de M. F. Ferger, Président du sous-groupe du CCP mandaté pour effectuer cet examen, M. J.F. Barthélemy a rendu compte des progrès réalisés à ce jour. On espère que le rapport complet pourra être présenté à la réunion de novembre du CCP, y compris une liste des questions de politique qui exigent des décisions de la part de la Direction.

### Indemnités de subsistance :

Les taux révisés de l'indemnité de subsistance versée par les Nations Unies dans certains des Etats membres ont été indiqués dans un document approuvé par le Comité; on se propose de demander l'autorisation du Comité des Finances de les appliquer avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 1984.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 10 octobre 1984.

## COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES DU CERN

Tous les membres et bénéficiaires de la Caisse d'Assurances sont invités à la

### Séance plénière annuelle

qui se tiendra

à l'Amphithéâtre du CERN  
le mercredi 26 septembre  
à 16.00 heures.

L'ordre du jour sera le suivant :

1. Introduction
2. Rapport annuel 1983  
(des exemplaires de ce rapport seront disponibles à l'entrée de l'amphithéâtre)
3. Investissements
  - immobiliers
  - comptes
4. Quatrième étape du Régime de compléments de pensions et d'allocations
5. Questions des membres ou bénéficiaires\*.  
*\* Les personnes désirant poser une question sont invitées à adresser celle-ci, dans la mesure du possible, par écrit, avant la séance, à M. G. Ullmann, Administrateur de la Caisse.*
6. Conclusions.

C.J. Zilverschoon

G. Ullmann

P.C.P. Mollet  
C.D. Forman  
R. Hugentobler

G. Maurin

C.J. Zilverschoon

## REGLEMENTATION DES CHANGES EN FRANCE

Pour répondre à la demande de certains membres du Personnel résidant en France, il est précisé que, chaque fois qu'ils franchissent la frontière (direction France-Suisse), ils peuvent être en possession d'une somme équivalente à 5000 FF maximum.

Pour des sommes plus importantes, il leur est demandé de procéder à un transfert via un établissement bancaire français.

Directeur de l'Administration  
Tél. 5152

## Review of Staff Rules and Regulations texts

In the absence of F. Ferger, Chairman of the CCP Sub-Group mandated to undertake this task, J.F. Barthélemy reported on the progress achieved to date. It is hoped that the complete report can be presented to the November meeting of the CCP, including a list of the policy questions which require decisions from the Management.

### Subsistence allowances

The revised rates of subsistence allowance paid by the United Nations in some of the Member States were reported in a document approved by the Committee; it is proposed to request Finance Committee authority to apply them with effect from 1 October 1984.

The next meeting of the Committee will take place on 10 October 1984.

## PENSIONS BOARD OF THE CERN STAFF INSURANCE SCHEME

All members and beneficiaries of the Staff Insurance Scheme are invited to attend the

### Annual Plenary Meeting

to be held

in the CERN Auditorium  
on Wednesday 26 September  
at 16.00 hrs.

The Agenda comprises :

1. Opening Remarks
2. Annual Report 1983  
(copies will be available at the entrance of the auditorium)
3. Investments
  - real estate
  - accounts
4. Fourth step in the Scheme of complementary pensions and allowances
5. Questions from the members or beneficiaries\*.  
*\* Persons who wish to ask questions are encouraged to do so, when possible, in advance, in writing, addressed to Mr. G. Ullmann, Administrator of the Staff Insurance Scheme.*
6. Conclusions.

## FRENCH EXCHANGE CONTROL

In reply to questions put by some members of the Personnel living in France, please note that they may carry money in cash up to a value equivalent to FF 5000 at the most every time they cross the border from France into Switzerland.

Larger amounts should be transferred via a French banking house.

Director of Administration  
Tel. 5152

# SEMINARS

# SEMINAIRES

---

## Monday 24 September

### PRESENTATION TECHNIQUE

at 14.00 hrs – SPS Auditorium, bldg.864, 1<sup>st</sup> fl.

*Deblonics (B) is demonstrating a G64 development system (based on the M 6809 microprocessor) with a color display incorporated into the unit. Various G64 configurations, graphic cards, floppy disk interfaces are also included.*

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

## Monday 24 September

### SCIENCE AND SOCIETY SEMINAR

at 15.30 hours – Auditorium

**PLEASE NOTE THE UNUSUAL TIME**

#### **The Impact of Genetic Engineering on Science and Society**

by A. RÖRSCH / Director Netherlands Organization for Applied Scientific Research, TNO, The Hague

*Genetic engineering is of general interest because of its simultaneous scientific, medical, commercial, social and ethical impact. It is in essence the transfer of genetic properties (genes) through species barriers. When this barrier was broken, molecular biologists were alarmed by the possibility that new, dangerous species could be produced in the laboratory. A worldwide voluntary moratorium in these experiments was announced in 1973. This initiated new evolutionary and epidemiological experiments which made it clear to molecular biologists that the dangers foreseen were extremely exaggerated. But not so to the general public and unrealistic fear still exists. Genetic engineering indeed still raises questions about future possibilities for genetic manipulation of Man. On a short-term basis, strong pushes for genetic engineering come from the medical field. Commercial prospects are more long term. Micro-organisms, carrying genes from plants, animals and humans, can in principle produce large amounts of high-valued substances.*

## Tuesday 25 September

### SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

#### **Open session**

at 09.00 hrs – Auditorium

1. Report on the Cogne III-Meeting of the SPSC.
- 2 Experiment NA33 : Addendum to proposal (experimental Study of single-vertex ( $e^+e^-$ ) pair creation in a crystal; Albany (SUNY)-Annecy (LAPP)-Frascati (INFN)-LYON (IPNL) collaboration; A. Belkacem; SPSC84-53/P 192/Add. 1).
3. Measurements of pair production under channeling conditions by 70-180 GeV photons incident on single

crystals (Aarhus-CERN-Strasbourg collaboration; E. Uggerhoj; SPSC 84-63/P 193/Add.1).

4. Proposal to extend experiment WA76 with a run at 340 GeV/c (Athens-Bari-Birmingham-CERN-Colège de France collaboration; A. Palano; SPSC 84-62/P 204).
5. An exploratory study of high energy ion collisions (Bari-CERN-Dublin-Nagoya-Rome-Turin collaboration; P. Musset; SPSC 84-69/P 205).

#### **Closed session**

at 14.00 hrs – Conference Room 6<sup>th</sup> floor, Admin. Bldg. (to be continued on Wednesday 26 September at 09.00 hrs in the **SB Conference Room**, bldg. 54, 2-035).

## Tuesday 25 September

### PRESENTATION

at 11.00 hrs – LEP Auditorium (bldg. 30, 7<sup>th</sup> fl.)

#### **Control Data's new operating system NOS/VE**

by G. BARRET / Control Data

*This seminar will give a brief overview of the most powerful model of the CYBER 180 series, the CYBER 180-990, or Theta, and will then concentrate on the User Interface to the NOS/VE system. The major topics that will be covered are :*

- System command language
- Source code utility and its editor
- Measurement of program execution
- The file system and file management utilities
- FORTRAN environment.

*Examples showing the ease with which programs running on other virtual memory machines can be converted to run under NOS/VE will be given.*

## Wednesday 26 September

### PRESENTATION

09.30 hrs to 17.00 hrs – EF Conference Room (Bldg. 13, 2-005)

#### **Force Computers GmbH (Munich) - Moor AG : The Force VME 68K System**

organized by the DELPHI Data Acquisition Group

- 09.30 Open table discussion including the presentation of the system and its software environment (PDOS Operating System, ASSEMBLER, BASIC, PASCAL, FORTRAN 77, etc.).

14.00 Demonstration of the System.

Languages : English, German

Information : F. SALDANA / EP / 4875

## Wednesday 26 September

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Possible electric charge non-conservation of a magnetic monopole**

by R. JENGO / ISAS, Trieste

## Wednesday 26 September

### CERN COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Amphitheatre  
(bldg. 31, 3<sup>rd</sup> floor)

#### UNIX 8<sup>th</sup> Edition

by Thomas J. KILLIAN / AT & T Bell Laboratories, Murray Hill, New Jersey, USA

*UNIX 8<sup>th</sup> edition is the latest in the series of kernels developed in the Computing Science Research Center at Bell Labs. Its main enhancements over previous editions are :*

- *the stream i/o system : an interprocessor communication mechanism, general enough to find use in terminal handling and inter-machine communication.*
- *the network file system : transparent access to the file system of a remote machine through path names of the form /n/<machine name>/<remote-path>.*
- *the process file system : each entry /prog/nnnnn corresponds to the address space of the running process whose number is nnnnn. Read and write have the obvious implied semantics, and services are available for controlling the environment of the monitored process.*

*The interactive debugger pi is the first major application program to use /proc. It handles multiple processes dynamically and asynchronously through sets of windows that present projections of a process (e.g. source text, assembler, or stack frames).*

Dr. KILLIAN received a PhD in High-Energy experimental physics from Cornell University in 1978. He worked at CERN on the ISR experiment R807 from 1978 to 1981. Since 1983, he has been a Member of technical staff in the Computing Science Research Center, AT&T Bell Laboratories.

## Wednesday 26 September

### SCIENCE AND SOCIETY SEMINAR

at 17.30 hrs – Council chamber  
**PLEASE NOTE UNUSUAL TIME  
AND PLACE**

**East-West strategic arms race**

by W.K.H. PANOFSKY / SLAC

## Jeudi 27 septembre

### PRESENTATION TECHNIQUE

09.30 à 16.00 h – bât. 17, salle 1-007

*Officine Rigamonti Mecchaniche (CH) – comprenant les activités suivantes : mécanique, construction machines et appareils, tôlerie et constructions électriques – expose deux armoires de sécurité et alarme SOS avec les dernières nouveautés techniques.*

Langues : allemand, français, italien  
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Thursday 27 September

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

**The SSC, high energy,  $e^+e^-$  Colliders,  
and all that**

by W.K.H. PANOFSKY / SLAC

## Tuesday 2 October

### CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – Auditorium

**Summary of the Frascati workshop on the  
generation of high fields for particle  
acceleration to very high energies**

M. TIGNER / Cornell University

## Tuesday 2 October

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**Measurements of parity violation in the cesium  
atom : a low-q test of electroweak unification**

by L. POTTIER / Laboratoire de Spectroscopie  
hertzienne de l'Ecole normale supérieure, Paris

## Wednesday 3 October

### CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – Auditorium

**Physics of the laser-plasma,  
beat-wave accelerator**

by R. EVANS / Rutherford Laboratory

## Thursday 4 October

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**High transverse momentum spin physics and  
the AGS polarized proton beam**

by A.D. KRISCH / University of Michigan

## TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

### ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 2844

#### Jeudi 4 octobre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par R. CARRERAS

### ACADEMIC TRAINING Tel. 2844

#### 1984 - 1985 Programme

## **1<sup>st</sup> TERM**

### **23, 24, 25 October**

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

**The universe at  $t \gtrsim 10^6$  years; galaxy formation, clustering, and the unseen mass**

by M.J. REES / Institute of Astronomy, Cambridge

### **12, 13, 14 and 15 November**

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

**Critical phenomena**

by E. BREZIN / CEN, Saclay

### **19 and 20 November**

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

**A new branch of research : astronomy of the most energetic gamma rays**

by G. COCCONI / CERN

### **21, 22 et 23 novembre**

de 11.00 h à 12.00 h – bât. 593, salle n° 11

**Mécanique des roches et stabilité des cavités souterraines (in French)**

par G. LOMBARDI / Conseil des Ecoles polytechniques fédérales

### **28, 29 and 30 November**

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

**The very early universe**

by D. NANOPOULOS / CERN

### **10, 11, 12 and 13 December**

11.00 hrs to 12.15 hrs – Auditorium

**Lasers : technology and applications**

by L. WOSTE / EPFL and CNRS

*The abstract of the lectures (together with any change of dates, time or place) will be published in the CERN Bulletin and on noticeboards about two weeks before each series of lectures.*

## **THE YOURDON APPROACH TO STRUCTURED SYSTEMS DEVELOPMENT**

One-day seminar held in GENEVA, 19 October 1984

### **Seminar objectives**

This one-day seminar introduces the **STRUCTURED TECHNIQUES** of analysis, design, programming, walkthroughs and top-down implementation. The seminar also addresses what data processing management must plan for when a decision is made to adopt any of these methods.

### **Course materials**

All participants will receive a copy of the book 'Concise Notes on Software Engineering' by Tom DeMarco.

### **Seminar Outline**

1. The themes of the structured techniques
2. Defining requirements
3. Designing software
4. Building software : Implementation
5. Organising to use the techniques.

### **Fee**

£25.00 per participant.

### **Registration**

To register for this seminar, please call the Marketing Representative in London, phone 637 2182/9.

M. Pincott  
PE/ED, tel. 3674



## COMMUNIQUE FROM THE EDUCATION SERVICES

Management Training  
Personal skills development  
Courses for secretaries

Encouraged by the success of the courses offered over the last few years and the support of the Director of Administration, the Staff Policy Group and the Staff Association at the last session of the Standing Concertation Committee, the Education Services are opening the 1984-85 academic year with the following courses given by David Gration **in English:**

- General courses in **Supervisory Training\*** :
  - 22,23,24 October 1984 and 29,30 November 1984
  - 26,27,28 November 1984 and 28,29 January 1985

An informal information meeting with David Gration will take place on **Thursday, 27 September** at 9h.00, room 11, barrack 593.

- Specialised courses in :
  - Communication, 15,16,17 October 1984
  - Interviewing, 18,19 October 1984.

These 4 courses are the first of a series of varied training activities for which a detailed information sheet is in preparation.

This sheet will be available from 1st October in the Divisional Secretariats and from M. Pincott in the Education Services, building 54, R-003.

As in the past, details of each course will be published in advance in the weekly bulletin.

## COMMUNIQUE DES SERVICES EDUCATIFS

Formation à la pratique du management  
Développement des aptitudes personnelles  
Cours pour secrétaires

Conforté par le succès de ces 3 types de programme durant les dernières années et par les encouragements reçus du Directeur de l'Administration, du Groupe de Politique du Personnel et de l'Association du Personnel lors de la dernière séance du Comité de Concertation Permanent, les Services Educatifs lancent leur année 1984-1985 avec 4 cours de **FORMATION A LA PRATIQUE DU MANAGEMENT** donnés par David Gration **en langue anglaise:**

- Cours de base - **Supervision\*** :
  - 22,23,24 octobre 1984 et 29,30 novembre 1984
  - 26,27,28 novembre 1984 et 28,29 janvier 1985

Une **séance d'information** concernant ces cours aura lieu le **27 septembre** à 9h.00, salle 11, baraque 593.

- Cours de 2ème niveau destinés aux personnes ayant déjà suivi un cours de base :
  - Communication, 15,16,17 octobre 1984
  - Interviewing, 18,19 octobre 1984.

Ces 4 séminaires marquent le début d'une nouvelle série d'actions de formation diversifiée pour lesquelles notre service a cru bon d'établir une fiche d'information détaillée.

Cette fiche sera à votre disposition dès le 1er octobre dans les différents secrétariats de division ainsi qu'à notre secrétariat, M. Pincott, bât. 54, R-003.

Chaque cours fera de plus l'objet d'une annonce dans le bulletin comme à l'accoutumée.

### \*SUPERVISION : Motivation, Delegation, Leadership and Communications

#### THE COURSES ARE FOR :

- Supervisors in charge of their own staff
  - Leaders of project teams
- Specialists getting their work done through other supervisors' staff
- Staff who wish to develop their skills for possible future supervisory appointments.

#### THE COURSES WILL HELP THEM TO :

- understand how people's needs can be met through the job itself.
- develop the skills of planning and organising work to gain the maximum motivation.
- plan at least one experiment in new ways of motivating yourself, staff or colleagues.
- understand the beneficial influence of delegation on motivation, time management, training and development, and simply getting more work done.
- plan at least one area of responsibility for new delegation by or to participants.
- understand the full range of leadership styles, and the variables that influence the choice of the most appropriate style on each occasion.
- add at least one new style to each participant's repertoire.
- develop the skills of a systematic approach to getting and exchanging information through :
  - Discussion leading, participation in meetings
  - Informal dialogue with staff individually in clarification, monitoring and counselling discussions.

Further information can be obtained from :  
Erhard Fischer 5811, Jean Huguenin 3364,  
Françoise Labro 4476 or Madeleine Pincott 3674 (morning only).

Pour tous renseignements complémentaires s'adresser à : Erhard Fischer 5811, Jean Huguenin 3364,  
Françoise Labro 4476 ou Madeleine Pincott 3674 (le matin).

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

## RECUPERATION

A partir du 1<sup>er</sup> octobre 1984, le Service de récupération et de matériel rebuté (bât. 133) sera ouvert au public le vendredi de 15.00 h à 16.30 h **uniquement**. Aucune dérogation ne sera accordée.

Service des Magasins

## RECUPERATION

Suite au démontage des ISR, le matériel suivant est à vendre ou à céder aux Divisions, soit :

- diverses plates-formes et escaliers en aluminium,
- divers chemins de câbles,
- tubes en cuivre,
- barres en cuivre,
- supports métalliques d'alignements,
- divers.

Ce matériel est visible au bâtiment 133,  
M. R. Gruaz / tél. 5782 (6207).

Service des Magasins

## EXAMENS RADIOPHOTOGRAPHIQUES THORACIQUES

Une nouvelle série d'examens radiophotographiques thoraciques effectuée par le service cantonal de Radiophoto de Genève est prévue pour le personnel CERN pendant la période du 15 au 26 octobre 1984.

Ces examens permettent d'effectuer un dépistage précoce de nombreuses affections thoraciques (pulmonaires, bronchiques, cardiaques, etc.).

Toute personne désirant cet examen radiologique (sauf s'il a été pratiqué dans les 6 derniers mois !) peut se présenter au camion de radiophoto devant le bât. 57 (Service médical) aux dates et heures indiquées ci-après :

### Personnel masculin / Male Personnel

15 - 16 - 17 - 18 - 23 - 24 - 25 - 26.10.84

09h00 - 10h15  
11h00 - 11h45  
14h00 - 15h15  
16h00 - 16h45

Nous n'envoyons pas de convocations individuelles.

Service médical  
Dr. J.-P. Diss

## LIMITATION DE L'ACCES DES VEHICULES AU SITE ISR

Une barrière est désormais installée sur la route Planck permettant l'accès au site ISR, au niveau des routes Planck et Gregory. Cette barrière sera fermée en dehors des heures ouvrables, interdisant le passage à tous véhicules. En cas d'urgence, il sera nécessaire de demander l'ouverture en téléphonant au 4444.

Il est rappelé que l'accès au site ISR est interdit à toute personne n'y travaillant pas habituellement.

A. Perrot  
S. Pichler

## PROFESSEURS DE MATHEMATIQUES POUR LE LYCEE INTERNATIONAL DE FERNEY-VOLTAIRE

Le Proviseur du Lycée nous prie de communiquer que deux postes de professeur sont à pourvoir dès maintenant pour l'enseignement des mathématiques dans les classes de seconde, première et terminale. Un poste est à temps complet, l'autre est à mi-temps.

Qualifications requises : licence de mathématiques ou équivalent.

Toute personne intéressée est priée de prendre contact avec le Proviseur du Lycée International de Ferney-Voltaire, téléphone 40.79.00 à Ferney-Voltaire.

Département du Personnel  
tél. 3207

## CHEST-X-RAY EXAMINATIONS

A new series of chest X-ray examinations by the 'Service cantonal de radiophoto' of Geneva is planned for CERN personnel from 15 to 26 October 1984.

These examinations allow an early detection of various chest diseases (pulmonary, bronchial, cardiac, etc.).

Everybody wishing to undergo this examination (those who have passed a chest X-ray in the last 6 months, please refrain this time !) is invited to attend the Mobile Radiography Unit in front of Bldg. 57 (Medical Service) at the following dates and hours :

### Personnel féminin / Female Personnel

19 + 22.10.84

There will be no individual appointments !

Medical Service  
Dr. J.-P. Diss



## LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN

Du 9 au 12 octobre 1984  
Hall du Bâtiment de l'Administration  
(Bât. 60 - 1<sup>er</sup> étage)  
09h30 - 17h00 (vendredi 12.00 h)

Trente-six sociétés britanniques exposeront leurs techniques et leurs produits les plus récents dans le domaine des appareils de mesure, de l'électronique, du vide, etc.

L'exposition est organisée par GAMBICA, Association britannique pour l'industrie de la commande, de l'automation et des appareils de mesure dans le Royaume-Uni, en collaboration avec le British Overseas Trade Board et le Consulat Général de Grande-Bretagne à Genève.

Des conférences seront données par des sociétés britanniques les 9, 10 et 11 octobre dans la salle de conférence TH, bâtiment 4 (3<sup>e</sup> étage).

Le programme des conférences sera publié ultérieurement.

Exposants : voir liste ci-après.

Vous pourrez obtenir un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition
- au service de Documentation, bât. 64, R-002.

## BRITAIN AT CERN

9 - 12 October 1984  
Administration Building  
(Bldg. 60 - 1<sup>st</sup> floor)  
09.30 hrs - 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

Thirty six British companies will be featuring their latest products and techniques in the field of instrumentation, electronics, vacuum, etc.

The exhibition is being organised by GAMBICA, the Association for the instrumentation, control and automation industry in the UK, in co-operation with the British Consulate General, Geneva.

A series of lectures by British firms will be given on October 9, 10, 11 in the TH Conference Room, building 4 (3<sup>rd</sup> floor). The Conference programme will be given later.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available :

- at your Division's Secretariat
- at the exhibition
- at the Documentation Office, bldg. 64, R-002.

### LISTE DES EXPOSANTS LIST OF EXHIBITORS

AVICA EQUIPMENT  
BDH CHEMICALS  
BICC PLC comprising :  
BALFOUR BEATTY  
BICC GENERAL CABLES  
BICC POWER CABLES  
BICC PYROTENAX  
BICC TELECOMMUNICATION CABLES  
BICC VANTRUNK  
C & K SWITCHES  
CENTRONIC  
COSSOR ELECTRONICS  
COUTANT ELECTRONICS

DATA LABORATORIES  
EDWARDS HIGH VACUUM  
ENGLISH ELECTRIC VALVE CO.  
GEC LARGE MACHINES  
GOULD BRYANS INSTRUMENTS  
GTE UNISTRUT  
HILGER ANALYTICAL  
INSTRUMENT TECHNOLOGY  
ISOPAD  
LINDAPTER  
W. McGEACH & CO. (BIRMINGHAM)  
MARCONI ELECTRONIC DEVICES  
MICRON SEMICONDUCTOR  
OXFORD INSTRUMENTS  
PANTAK  
PENNY & GILES DATA RECORDERS

RACAL RECORDERS  
SIFAM  
SOLARTRON INSTRUMENTS/  
SCHLUMBERGER AG  
STERLING GREENGATE CABLE CO.  
THORN EMI ELECTRONICS comprising :  
NUCLEAR ENTERPRISES  
THORN EMI AUTOMATION  
THORN EMI ELECTRON TUBES  
THORN EMI INSTRUMENTS

BRITISH DEPARTMENT OF TRADE  
EXPORTS TO EUROPE BRANCH

An introduction to the exhibition and a detailed list of exhibitors and their products features in the October issue of the CERN COURIER.

Vous trouverez une présentation de l'exposition et la liste des exposants et de leurs produits dans l'édition d'octobre du COURRIER CERN.

#### VACCINATION ANTIGRIPPE

Le service médical vous prie de noter qu'**IL N'Y AURA PAS**, cette année, de vaccination Antigrippe organisée par le service.

Toutefois, les personnes qui le désirent pourront **sur ordonnance de leur médecin** et avec **leur vaccin**, faire faire l'injection à l'Infirmierie (bât. 57, r.d.c.)

Service médical  
tél. 3802

#### INFLUENZA VACCINATION

The medical service wishes to inform staff members that **THERE WILL BE NOT** influenza vaccination this year.

Personnel wishing to be vaccinated at the Infirmary are requested to come **with the product** and their **prescription** to the infirmary (bldg. 57, ground floor).

Medical Service  
tel. 3802

#### THE WORLD ACCORDING TO WEISSKOPF

Nous avons le plaisir de vous inviter à une projection du film d'une heure par une chaîne de télévision américaine au sujet de notre ancien Directeur Général, le Prof. V.F. Weisskopf, intitulé 'The World according to Weisskopf'.

Les séances sont programmées pour les

Lundi 24 et jeudi 27 septembre  
à 13.30 h à l'Amphithéâtre (bât. administratif)

Département Documentation

#### DERNIER RAPPEL

La presse est unanime sur le caractère exceptionnel du programme de cette soirée!

### CONCERTS CERN 25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE Saison 1984-1985

Le premier concert de cette série exceptionnelle aura lieu au

Grand Casino de Genève  
le jeudi 27 septembre à 20h30 précises

qui vous permettra d'entendre les

#### I MUSICI

dans un programme présentant des œuvres de

A. Corelli, A. Vivaldi, N. Paganini  
C.P.E. Bach, W.A. Mozart

Il reste encore des places à FS 12.-, FS 16.-, FS 25.- qui peuvent être retirées **uniquement** au Stand d'information à Balexert, dès le 3 septembre aux heures d'ouverture à partir de 10.30 h. Ne manquez pas cet événement musical.

#### Nota: Avis aux mélomanes retardataires

Il reste encore quelques abonnements type B disponibles. Pour renseignements prière de téléphoner à G. Adam /SPS, recherche-13-4006.

#### LE CONFLIT SOCIAL DU CHANTIER LEP

Suite à l'information parue dans le Bulletin n° 36/84 du 03.09.84, il est à noter que les négociations entre partenaires sociaux au sujet du conflit EUROLEP continuent.

Une réunion de la Commission paritaire de Conciliation (instance prévue par la législation française) a été fixée pour le jeudi 20 septembre 1984.

Le Directeur de l'Administration

#### THE INDUSTRIAL DISPUTE AT THE EUROLEP WORK SITE

Further to the item which appeared in Bulletin No. 36/84 dated 3.9.84, it should be noted that negotiations are now continuing between the parties to the EUROLEP dispute.

A meeting of the Commission paritaire de Conciliation [Standing Conciliation Board] (a body set up under French law) has been arranged for Thursday 20 September 1984.

Director of Administration

#### THE WORLD ACCORDING TO WEISSKOPF

We have pleasure in inviting you to the showing of a one-hour film made by an American television company on our former Director-General, Prof. V.F. Weisskopf, entitled 'The World according to Weisskopf'.

The film will be shown on :

Monday 24 and Thursday 27 September 1984  
at 1.30 p.m. in the Auditorium (Main Building).

Documentation Department

# COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine de LYON, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

*Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :*

Mardi 9 octobre de 08.30 à 13.00 h et de 14.30 à 17.00 h.  
Rez-de-chaussée, bât. 504 (Restaurant Tortella)

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 fl. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine :

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.

sang complet

remplace le volume du sang perdu

sang concentré

(glob. rouges concentrés)  
anémie grave

sang dépourvu de globules blancs

anémie pour les patients ayant des anticorps anti-leucocytaires et pour les greffes d'organes

PPL

pour combattre l'état de choc

albumine

pour remplacer les pertes de protéines

plasma antihémophile

remplace un facteur de coagulation du sang

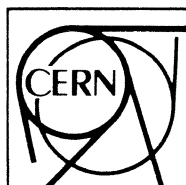
## BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of LYON, will be held at CERN on the following dates.

*All interested persons are welcome and may come at any time :*

Tuesday 9 October from 08.30 to 13.00 hrs and from 14.30 to 17.00 hrs  
ground floor, bldg. 504 (Restaurant Tortella)

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.



# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.



## PENSIONS... PENSIONS...

Comme déjà annoncé dans les Bulletins Nos. 36 et 38, l'Association du Personnel organisera un séminaire sur la Caisse d'Assurances.

SAMEDI 29 SEPTEMBRE 1984 - Salle du Conseil

Le programme en sera le suivant :

09h.30 - 10h.00	Brève présentation de la Caisse d'Assurances du CERN et des objectifs du séminaire	G. MAURIN
10h.00 - 11h.00	Aspects actuariels	G. TAMBURI
11h.00 - 11h.15	Questions - discussion	
11h.15 - 11h.30	Pause café	
11h.30 - 12h.30	Analyse des investissements - le cas de la Caisse du CERN -	Ch. PICTET
12h.30 - 13h.00	Questions - discussion	
13h.00 - 14h.30	Repas - Restaurant CERN No. 1	
14h.30 - 15h.30	Les études en matière de garanties	C. ZILVERSCHOON
15h.30 - 16h.30	Discussion - Débat	

Fin du séminaire

Le séminaire est adressé à tous les Membres du Personnel.

## STUDY GROUPS

### APPEAL TO THE STAFF

The Executive Committee has judged it useful and necessary to create "Groupes de Réflexion" on the following subjects :

#### Organizers

Pensions : ( André ARN  
( Guy MAURIN

Salaries : Henri PINEY

Personnel Policy : Michel BORGHINI

Rules &  
Regulations

Working Conditions : Jean-Claude PERREARD

The task of these "Study Groups" is to collect ideas from Staff Members, discuss them and then inform the "joint Staff Association/Management Working Group" of their opinion.

These "Study Groups" also have to inform the staff on the progress made with any study in order to obtain their reactions.

We hope that these Groups will help us to discover the right course to pursue.

It is of course important for each Division/Department to be represented in these "Study Groups".

Would persons interested in participating in these Groups kindly make themselves known to the Secretariat of the Staff Association, tel. 4224.

## GARDERIE DU JARDIN D'ENFANTS

Nous rappelons aux parents qui souhaiteraient mettre leur(s) enfant(s) à la Garderie du Jardin d'Enfants, qu'elle est ouverte à nouveau chaque mardi et vendredi après-midi de 14h.00 à 17h.30, et non 17h.00 comme annoncé précédemment.

Le prix d'abonnement est le suivant :

- . Frs 90,-- pour 10 après-midi ;
- . Frs 150,-- pour 2 enfants et 10 après-midi.

Le prix hors abonnement est de Frs 10,-- par enfant et par après-midi.

## POUR INFORMATION

### CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Nous vous informons que la Permanence du Crédit Social des Fonctionnaires va à nouveau changer.

Elle se tiendra maintenant :

#### les 1er et 3ème VENDREDIS de chaque mois

de 14h.00 à 16h.00, dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel, Bât. 564.

Nous vous prions de noter d'ores et déjà la date des permanences du mois d'octobre 1984 :

VENDREDI 5 et 19 OCTOBRE 1984

## ASSOCIATION DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES

### O.N.U. VIDEO - Palais des Nations - Local A 823

Le Vidéo-Club nous communique qu'il sera ouvert tous les jours de 12h.30 à 15h.30 à l'exception des jours fériés à l'Office des Nations Unies à Genève.

Plus de 500 titres en plusieurs langues sont à la disposition des adhérents.

Renseignements : Vidéo-Club des Nations Unies  
Tél. 34.60.11, Local A 823

# CLUBS

## GROUPE DE DESSIN

Ceux et celles qui s'intéressent au dessin ont la possibilité de faire des croquis d'après modèle, technique libre, tous niveaux, le jeudi de 20h.00 à 22h.00, Salle des Clubs, Restaurant No. 2 (Tortella).

Inscription annuelle : FrsS 25,--.

Participation aux frais de modèle : FrsS 4,-- à 8,-- par soirée, selon le nombre de membres présents.

Membre responsable : Dot BOURQUIN, Tél. 82.34.24.

## P E T A N Q U E

### SAMEDI 22 SEPTEMBRE 1984, dès 14h.00

. Concours en doublettes formées - 3 parties

Buffet, Buvette.

### DIMANCHE 23 SEPTEMBRE 1984, dès 14h.00

. Concours organisé par l'A.C.L.I.

Ouvert à tous.

Buffet, Buvette.

## F O O T I N G

Les coureurs à pied qui ont l'intention de participer au Cross de la STELLA ALPINA, le 30.9.1984, (15kms), sont priés de s'annoncer auprès de W. ZAPF (tél. 4466), car il y aura un classement par Entreprise/Club.

La course pédestre au CERN aura lieu le 3 novembre 1984, sous la même forme que l'année précédente. Elle est donc ouverte aux membres des familles et comprendra une catégorie "JOGGING".

## C R I C K E T

Last week's issue of the Weekly Bulletin contained no news for avid cricket fans since unfortunately the away trip to Milan on September 8 and 9 had to be cancelled due to team-raising difficulties, and CERN C.C. had no match scheduled for the following weekend. The 1984 season is drawing to a close, and the last two fixtures are against Harborn C.C. of Birmingham on Saturday September 22 and against Euratom C.C. of Varese on Saturday, September 29, in both cases at the SPS pitch, starting at 13.30.

Anyone interested in cricket is welcome to call 2923 or 2655 for further information.

## R U G B Y

### Résultats

Equipe I. Contre le Sporting de Genève, perd 18 à 13. Après une première mi-temps bien jouée, 13 à 0 pour le CERN, trop d'occasions ont été offertes à l'adversaire, qui l'emporte.

Minimes - Cadets. Déplacement à Thonon sans problème.

### Prochains matches

Equipe I. Samedi 22 septembre 1984, Championnat à Neuchâtel. Départ du CERN à 12h.00.

Equipe II. Dimanche 23 septembre 1984, Championnat à Zurich II. Départ du CERN à 8h.30.

Juniors. Dimanche 23 septembre 1984, Championnat à Zurich, Départ du CERN à 8h.30.

Cadets. Samedi 22 septembre 1984, Championnat à Gex à 15h.30 contre Thonon. Départ du terrain CERN à 13h.30.

Minimes. Samedi 22 septembre 1984, Championnat à Gex à 14h.30 contre Thonon. Départ du terrain CERN à 13h.30.

Ecole de Rugby. Samedi 22 septembre 1984, entraînement à 14h.00 sur le terrain CERN.

### CORRIGENDUM

La semaine dernière, nous avons annoncé :

le BAL annuel du Rugby Club qui aura lieu le

SAMEDI 27 OCTOBRE 1984.

L'Orchestre qui animera cette soirée sera :

Maurice LARCANGE et non LAGRANGE comme annoncé.

## S K I

### Gymnastique

ATTENTION !... Les 2 séances hebdomadaires étant complètes, il ne nous est malheureusement pas possible d'accepter d'autres participants. Seules les personnes munies d'une carte seront admises dans la Salle.

### Sorties pédestres

Dimanche 30 septembre 1984. Jonction des Glaciers de Taconnaz et des Bossons. Durée de la course 6 à 7h. responsable : Bernard GAY.

## V E L O

Samedi 22 septembre 1984 : "Dernière Epopée 84"  
Rassemblement : Piscine de Ferney "Parking".  
2 parcours au choix : 80 kms, départ 13h.00.  
42 kms, départ 14h.00.

A l'arrivée, comme prévu et promis, un petit goûter vous sera offert.

Samedi 29 septembre 1984  
2 parcours au choix : 56 et 68 kms.  
Départ : Piscine de Ferney à 13h.45 "Parking"

## COURSE DU CERN

### Résultats

Enfants : 1er J.F. CHARPENNE "extérieur" en 26'24" - (3 tours = 13,5 kms).

Dames : 1ère S. CHARLTON "extérieur" en 27'34" (3 tours = 13,5 kms)

Hommes : 1er F. DUBY "CERN" en 1h.50' (14 tours = 63 kms).

Un grand bravo à tous les coureurs qui ont participé à cette course et à l'année prochaine.

Nous remercions vivement toutes les personnes qui ont participé, d'une façon ou d'une autre, à l'organisation de la course.

## INFORMATION

"Grand Prix des Nations Unies", le 29 septembre 1984 - 7 kms (montée de St. Cergue contre la montre).

Délai des inscriptions : 24 septembre 1984.  
Renseignements : Nicole BOIMOND - tél. 83.4788.

## H I P P I Q U E

Un Rallye est prévu le 14 octobre 1984 au Manège de SEGNY. Une journée dans la région sous forme de jeu de piste par petites équipes.

Retenez votre journée et annoncez-vous auprès de Jeanne ROSTANT, tél. 4222.

Demandez nos conditions débutants à Jeanne.

## C R O Q U E T

CERN will be playing its first-ever match, versus a British Airways team, at CERN on

### SATURDAY 29 SEPTEMBER 1984

Play will continue regardless of the weather (unlike le criquet !). Amused and/or incredulous sports observers welcome.

## Y A C H T I N G

### LA MOQUE D'OR

6 & 7 OCTOBRE 1984

Remise des instructions à partir de 10h.00.  
Départ à 11h.00 à Port-Choiseul (Versoix).

La Moque d'Or est une course de vitesse pour bateaux à cabine qui se déroule, pendant deux jours, entre Versoix et Rolle.

Traditionnellement, il y aura un dîner le samedi soir de nouveau à Yvoire (France), mais cette fois-ci dans un autre restaurant.

Une réservation pour la participation au dîner et à la régate est obligatoire.

Renseignements : Tél. (83)42.84.

Envoyez le talon ci-dessous avant le 1er octobre à : C.R. VAN DER VLUGT / CERN - EP

-----  
Je m'inscris pour la Moque d'Or 1984

Nom du Skipper : .....

Bateau : .....

Nombre d'équipiers : .....

Nombre de places disponibles : .....

Nombre de participants au dîner : .....

Tél. (bureau/privé) : .....

## B O W L I N G

### CALENDRIER 1984 / 1985

La saison 84/85 se déroulera selon le calendrier suivant :

- . lundi 24 septembre - début de la Ligue Hiver  
18h.00 précises
- . lundi 17 décembre - Moon light
- . lundi 24 décembre - Noël (pas de jeu)
- . lundi 31 décembre - " "
- . lundi 11 février - Vacances (pas de jeu)
- . lundi 18 février - " "
- . lundi 25 mars - Tournoi des noix
- . lundi 1er avril - Pâques (pas de jeu)
- . lundi 8 avril - " "
- . lundi 29 avril - Fin de la Ligue Hiver.

Les dates du tournoi individuel seront décidées plus tard.

La date de l'Assemblée Générale sera fixée après consultation des membres du Club.



# COOPERATIVES

---

## C O O P I N

Nous attendons un choix de tenues de JOGGING pour hommes, dames et enfants, de très bonne qualité à des prix très intéressants.

SUR COMMANDE, nous pouvons également obtenir des appareils ménagers, tels que cuisinières, fours à micro-ondes, réfrigérateurs, congélateurs, machines à laver le linge et lave-vaisselle.

Nous avons réapprovisionné notre assortiment de montres et de calculatrices. Il y a quelques nouveautés.

## I N T E R F O N

### Animations d'automne

Réservez vos achats !

Nous inviterons :

- . Vendredi 5 octobre 1984, RICHARDSON.  
Démonstration de chaudière GEMINOX et DE DIETRICH, ainsi que tous renseignements sur chauffage et sanitaire à savoir :
  - chaudières, radiateurs, circulateurs, pompes à chaleur, chauffage par le sol, électro-ménager SIEMENS et DE DIETRICH. Baignoires fonte, acier, acryl. Appareils VILLEROY et BOCH, SELLES/CHER. Eviers inox FRANKÉ, robinetterie KWC, KUGLER, PIEL. Chauffe-eau électriques.
- . Vendredi 19 octobre 1984, COMPTOIR DES FERS.
- . Samedi 27 octobre 1984, PEPINIERES DU FOREZ.  
Arbres, arbustes, végétaux.

Dates à convenir pour présentation de :

- collection Pierre CARDIN SPORTSWEAR ;
- porcelaine, cristallerie, orfèvrerie, articles cadeaux.

## RAPPEL

- . Miel : toutes les fleurs, sapin et fleurs de montagne.
- . Salons SUFREN : tous les modèles cuir ou tissu.
- . Lessives XTRA et SUPER CROIX.
- . Articles cadeaux en bois. Commandez dès maintenant : jeux d'échecs, jeux divers, lampes, panneau modulable salle de bains, et bien d'autres articles encore, que vous pouvez voir au magasin.

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU

24 SEPTEMBRE

AU 28 SEPTEMBRE 1984

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No. 3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> 5.10 <i>II</i> 5.90	<i>I</i> 5.30 <i>II</i> 6.10	FF. 17.30 - FF. 22.10
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	Tortellini Sauce Tomate et Parmesan Salade  Emincé de Foie aux Champignons Riz Pilaw Petits Pois	Spaghetti Bolognaise  Fricassée de Dinde Garnie	Steak Haché Sauce Poivre Pâtes Légumes Saison  Fricassée de Porc
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	Saucisse de Veau Pommes Lyonnaises Salade  Spaghetti Bolognaise Salade Verte	Croquettes de Poisson Sauce Tartare  Escalope Martiniquaise Pommes Frites Légumes	Escalope de Volaille Gratin Dauphinois Légumes Saison  Calamars
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	Ravioli au Jambon Salade  Steak Bercy Pommes Mousselines Salade	Cassoulet Toulousain  Omelette Fines Herbes	Bouchée Financière Riz Légumes Saison  Côte de Porc
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	Attriaux Genevois Pommes Mousselines Salade  Sauté de Cheval Nouillettes Carottes Braisées	Tripes Milanaises Pommes Natures  Hamburger Oeuf à Cheval Pommes Frites Légumes	Filet de Poisson Meunière Pommes Natures Légumes Saison  Coq au Vin
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	Riz Madras Salade  La Marée du Jour Garnie	Schubling Garni  Sole Grenobloise Pommes Natures	Tendron de Veau Pommes Frites Légumes Saison  Roastbeef

**Heures  
d'ouverture**

**Restaurant No.1**

Lundi au Vendredi :

06h30 à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h
2. Restaurant : 11h30 à 14h  
18h00 à 19h30

**Restaurant No.2**

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

**Restaurant No.3**

Lundi au Vendredi :

07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENREDI FRIDAY
24.9	25.9	26.9	27.9	28.9
	<div>900 (A)</div> <div>SPS EXPERIMENT'S COMMITTEE Open session</div>	<div>930 (EF)</div> <div>PRESENTATION Force Computers GmbH (Munich) - Maor AG : The Force VME 68K System organised by the DELPHI Data Acquisition Group</div>	<div>930 ▲</div> <div>PRESENTATION TECHNIQUE Exposition de OFFICINE RIGAMONTI MECCANICHE (CH) <i>bât. 17, salle 1-007</i></div>	
<div>1330 (A)</div> <div>FILM TV Film d'une chaîne de la télévision américaine "The World according to Weisskopf"</div>	<div>1100 (L)</div> <div>PRESENTATION Control Data's new operating system NOS VE</div>		<div>1330 (A)</div> <div>FILM TV Film d'une chaîne de la télévision américaine "The World according to Weisskopf"</div>	
<div>1400 (S)</div> <div>PRESENTATION TECHNIQUE DEBLONICS (B) is demonstrating a G64 development system</div>		<div>1400 (Th)</div> <div>THEORETICAL SEMINAR Possible electric charge non-conservation of a magnetic monopole by R. JENGO / ISAS, Trieste</div>		
<div>1530 (A)</div> <div>SCIENCE AND SOCIETY SEMINAR The Impact of Genetic Engineering on Science and Society by A. RÖRSCH / Director Netherlands Organization for Applied Scientific Research, TNO, The Hague</div>		<div>1600 (A)</div> <div>COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES DU CERN Séance plénière annuelle</div>	<div>1630 (A)</div> <div>CERN COLLOQUIUM The SSC, high energy, e<sup>+</sup>e<sup>-</sup> Colliders, and all that by W.K.H. PANOFSKY / SLAC</div>	
		<div>1600 (DP)</div> <div>CERN COMPUTER SEMINAR UNIX 8<sup>th</sup> Edition by Thomas J. KILLIAN / AT &amp; T Bell Labora- tories, Murray Hill, New Jersey, USA</div>	<div>2030 ▲</div> <div>CONCERT CERN DU 25<sup>th</sup> ANNIVERSAIRE I Musici <i>Grand Casino de Genève</i></div>	
1.10	2.10	3.10	4.10	5.10
	<div>1430 (A)</div> <div>CAS ACCELERATOR SEMINAR Summary of the Frascati workshop on the generation of high fields for particle acceleration to very high energies M. TIGNER / Cornell University</div>	<div>1430 (A)</div> <div>CAS ACCELERATOR SEMINAR Physics of the laser-plasma, beat-wave accelerator by R. EVANS / Rutherford Laboratory</div>	<div>1300 (A)</div> <div>ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS</div>	
	<div>1630 (A)</div> <div>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Measurements of parity violation in the cesium atom : a low-q test of electroweak unification by L. POTTIER / Laboratoire de Spectroscopie hertzienne de l'Ecole normale supérieure, Paris</div>		<div>1630 (A)</div> <div>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR High transverse momentum spin physics and the AGS polarized proton beam by A.D. KRISCH / University of Michigan</div>	

(A) Amphithéâtre/bât.  
Auditorium/bldg. 500

(C) Salle du Conseil/bât.  
Council Chamber/bldg. 503

(Th) Salle Théorie/bât.  
Theory lecture room/bldg. 4

(L) Amphithéâtre LEP/bât. 30-7<sup>th</sup> ét.  
LEP Auditorium/bldg. 30-7<sup>th</sup> f.

(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024  
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

(DS) Sixth Floor Conference Room  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét.

(S) SPS Auditorium  
Amphithéâtre SPS

(S) SPS Auditorium  
Amphithéâtre SPS

(DD) DD Auditorium  
Amphithéâtre DD

lieu selon indication  
place as indicated

(L) EF Conference Room  
Salle de conférence EF

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours  
Staff Association (Wilson Hut) - Tel. 2819  
Publications Section (DOC) - Tel. 4106-3475

Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00  
Association du Personnel (Bar Wilson) - Tel. 2819  
Section des Publications (DOC) - Tel. 4106-3475